



Imprimir artículo Exportar a PDF
Volver

Mejoremos la comunicación intercultural

Por Hugo Carrillo Cavero*

23 de marzo, 2013.- Un elemento fundamental en el proceso comunicativo entre lo originario y lo occidental en el Perú es el referido a lo que podríamos llamar la dualidad de la unidad en el pensamiento andino.

En este uno es nada y dos es uno porque la existencia mínima para la fructificación es la dualidad. Esto se expresa mejor en quechua: chullaqa mana ima, que quiere decir uno es nada e ichaqa iskaymi huk, que significa más bien dos es la unidad.

En los Altos Andes necesitamos la complementariedad para tener una unidad transformadora, una unidad dialéctica.

En este sentido, también el mundo andino crea contradicción en su propia unidad, esa unidad y lucha de contrarios de la que habla la dialéctica marxista, también están expresadas en el pensamiento andino.

Por supuesto, esta concepción de la unidad bipolar de los Altos Andes es afín a otras concepciones desarrolladas en el mundo antiguo no occidental, como el taoísmo por ejemplo.

Lo que proponemos es que debemos hacer un esfuerzo mayor para entendernos cabalmente, para que nuestros códigos de comunicación sean adecuadamente decodificados. Debemos entonces analizar cuidadosamente las circunstancias en las que se ha producido el autismo intercultural y la pésima forma de comunicarnos entre el mundo occidental y el mundo andino.

No voy a abusar de los ejemplos, pero basta con señalar que ningún quechuahablante se siente adecuadamente entendido ni atendido en ninguna oficina pública.

En el caso de la justicia, esta se ordena no solo en función de parámetros occidentales sino que además se "comunica" en edictos, sentencias, resoluciones y otros medios que no pueden ser decodificados adecuadamente en el espacio de los Altos Andes ni en la Amazonía.

Considero que la posibilidad de una adecuada comunicación entre el mundo occidental y el mundo andino se rompe el día que Colón decide confundir los sucesos con otro espacio.

Es cierto que en este tema no se ha encontrado hasta hoy una solución mínimamente convincente. Aún hasta la actualidad no nos ponemos de acuerdo si se trató de un encuentro de culturas o simplemente de una invasión.

Un viejo líder andino se burlaba de la frase "descubrimiento de América". No entendía cómo es que así nos habían descubierto y por qué 500 años después cada uno de nosotros tenía una deuda per cápita de más de mil dólares. "A mí no me ha tocado nada de esa plata ¿a quién puedo reclamar? ¿Al rey de España?", se preguntaba.

Es que hasta hoy hay una ruptura de comunicación entre el nuevo y el viejo mundo, entre los pueblos originarios y los descendientes de los descubridores.

*Hugo Carrillo Cavero es Congresista de la República.



Fuente: Diario el Peruano: <http://www.elperuano.pe/Edicion/noticia-mejoremos-comunicacion-intercultural-3365.aspx> [1]

Tags relacionados: [andinos](#) [2]

[comunicacion](#) [3]

[dialecto](#) [4]

[dualidad](#) [5]

[Hugo Carillo](#) [6]

[interculturalidad](#) [7]

[occidental](#) [8]

[originario](#) [9]

[pueblos originarios](#) [10]

Valoración: 0

Sin votos (todavía)

Source URL: <https://www.servindi.org/actualidad/84486>

Links

[1] <http://www.elperuano.pe/Edicion/noticia-mejoremos-comunicacion-intercultural-3365.aspx>

[2] <https://www.servindi.org/etiqueta/andinos>

[3] <https://www.servindi.org/etiqueta/comunicacion>

[4] <https://www.servindi.org/etiqueta/dialecto>

[5] <https://www.servindi.org/etiqueta/dualidad>

[6] <https://www.servindi.org/etiqueta/hugo-carillo>

[7] <https://www.servindi.org/etiqueta/interculturalidad>

[8] <https://www.servindi.org/etiqueta/occidental>

[9] <https://www.servindi.org/etiqueta/originario>

[10] <https://www.servindi.org/etiqueta/pueblos-originarios>